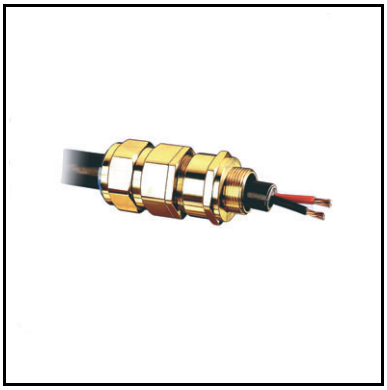


Mode d'emploi bref

Presse-étoupes Ex d et Ex e pour tous types d'armures avec gaine de plomb intérieure

> 8163/2-E2FU

FR

1 Consignes de sécurité générales

1.1 Consignes de sécurité pour le personnel de montage et les opérateurs

Le mode d'emploi contient des consignes de sécurité fondamentales qui devront être respectées lors de la mise en place, du fonctionnement et de l'entretien. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des risques pour les personnes, l'appareil et l'environnement.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger dû à des travaux non autorisés réalisés sur l'appareil !

▷ Risque de blessures et de dommages matériels.

▶ Le montage, l'installation, la mise en service, le fonctionnement et l'entretien doivent être exclusivement exécutés par des personnes autorisées et formées à cet effet.

Avant le montage/la mise en service :

- ▶ Lire le mode d'emploi.
- ▶ Former le personnel de montage et les opérateurs correctement.
- ▶ S'assurer que le contenu du mode d'emploi a été entièrement assimilé par le personnel compétent.
- ▶ Les instructions nationales de montage sont valables (par ex. CEI/EN 60079-14).

Lors du fonctionnement des composants :

- ▶ Le mode d'emploi doit être accessible sur le lieu d'utilisation.
- ▶ Respecter les consignes de sécurité.
- ▶ Respecter les prescriptions nationales de sécurité et de prévention des accidents.
- ▶ Les travaux d'entretien ou les réparations qui ne sont pas décrits dans le mode d'emploi ne doivent pas être exécutés sans l'accord préalable du fabricant.
- ▶ Tout dommage à l'appareil peut annuler la protection contre les explosions.
- ▶ Des modifications sur le composant susceptibles d'entraver la protection contre les explosions, ne sont pas autorisées.
- ▶ Le composant ne doit être monté et utilisé que dans un état intact, sec et propre.

En cas de doutes :

- ▶ Contacter le fabricant.

1.2 Avertissements

Les avertissements de ce mode d'emploi sont structurés selon le schéma suivant :

⚠ AVERTISSEMENT

Type et source de danger !

▷ Conséquences possibles.

▶ Mesures de prévention du danger.

Les avertissements sont toujours signalisés par le terme « AVERTISSEMENT » et sont partiellement marqués avec un symbole de danger.

1.3 Conformité aux normes

Les presse-étoupes sont conformes aux normes et directives suivantes :

- ✗ Directive 94/9/CE
- ✗ CEI/EN 60079-0, CEI/EN 60079-1, CEI/EN 60079-7, CEI/EN 60079-15
- ✗ CEI/EN 61241-0, CEI/EN 61241-1

2 Domaine d'application prévu

Le presse-étoupe est utilisé pour l'introduction de câbles en pose fixe dans des équipements électriques du mode de protection Sécurité augmentée "e", Enveloppe antidéflagrante "d", Boîtiers anti-buées "nR" et Protection par le boîtier "tD".

Son utilisation est autorisée dans des emplacements dangereux des zones 1, 2 et des zones 21, 22.

⚠ AVERTISSEMENT

Assurez-vous toujours d'une utilisation conforme du composant !

▷ La responsabilité du fabricant et le droit de garantie sont annulés.

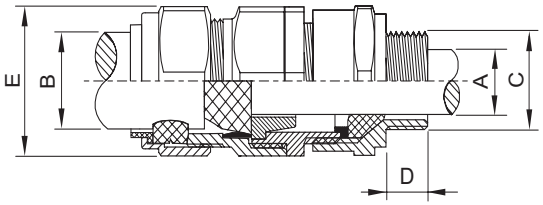
▶ Utiliser le composant uniquement conformément aux conditions de fonctionnement déterminées dans ce mode d'emploi.

▶ Le composant ne doit être exploité dans des emplacements dangereux que conformément aux dispositions de ce mode d'emploi.

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
D-74638 Waldenburg
www.stahl.de

Protection contre les explosions	
ATEX	
Zone 1 / 21	Ⓔx II 2 GD Ex d IIC / Ex e II / Ex tD A21 IP66
Zone 2	Ⓔx II 3 G Ex nR II
IECEx	
Zone 1/21	Ex d IIC / Ex e II / Ex tD A21 IP66
Zone 2	Ex nR II
Certificats	
ATEX	
Zone 1 / 21	SIRA 06 ATEX 1188 X
Zone 2	SIRA 07 ATEX 4327 X
IECEx	IECEx SIR 06.0079 X
Protection	IP 66
Type	BS 6121, EN 50262
Plage de températures de service	- 60 °C ... + 130 °C
Matière	
Raccord à vis	Laiton, laiton nickelé, acier inoxydable
Joint	SOLO LSF

Plans d'encombrement (toutes les dimensions en mm) - sous réserve de modifications



06856E00

Taille du raccord à vis	Dimensions [mm]							Épaisseur du fil d'armure	
	Taille du filetage C	Gaine intérieure A		Gaine extérieure B		Longueur de filetage D	Cote sur angle E	Cône strié	Cône lisse
		min.	max.	min.	max.				
20s/16	M20 x 1,5	3,1	8,6	6,1	13,4	15	24,4	0 ... 1,0	0,90 ... 1,00
20s	M20 x 1,5	6,1	11,6	9,5	15,9	15	26,6	0 ... 1,0	0,90 ... 1,25
20	M20 x 1,5	6,5	13,9	12,5	20,9	15	33,3	0 ... 1,0	0,90 ... 1,25
25s	M25 x 1,5	11,1	19,9	14,0	22,0	15	40,5	0 ... 1,0	1,25 ... 1,60
25	M25 x 1,5	11,1	19,9	18,2	26,2	15	40,5	0 ... 1,0	1,25 ... 1,60
32	M32 x 1,5	17,0	26,2	23,7	33,9	15	51,0	0 ... 1,0	1,60 ... 2,00
40	M40 x 1,5	22,0	32,1	27,9	40,4	15	61,0	0 ... 1,0	1,60 ... 2,00
50s	M50 x 1,5	35,6	38,1	35,2	46,7	15	66,5	0 ... 1,0	2,00 ... 2,50
50	M50 x 1,5	29,5	44,0	40,4	53,1	15	78,6	0 ... 1,0	2,00 ... 2,50
63s	M63 x 1,5	47,2	49,9	45,6	59,4	15	83,2	0 ... 1,0	2,00 ... 2,50
63	M63 x 1,5	40,1	55,9	54,6	65,9	15	89,0	0 ... 1,0	2,00 ... 2,50
75s	M75 x 1,5	59,1	61,9	59,0	72,1	15	101,6	0 ... 1,0	2,00 ... 2,50
75	M75 x 1,5	52,8	67,9	66,7	78,5	15	111,1	0 ... 1,0	2,00 ... 2,50

4 Transport, stockage et élimination des déchets

Transport

- A l'abri des secousses dans l'emballage d'origine, ne pas faire tomber, manipuler avec précautions.

Stockage

- Conserver au sec dans l'emballage d'origine.

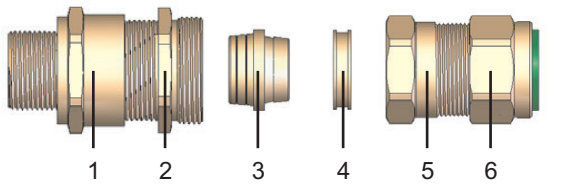
Elimination des déchets

- S'assurer d'une élimination de tous les composants respectueuse de l'environnement conformément aux dispositions légales.

5 Montage

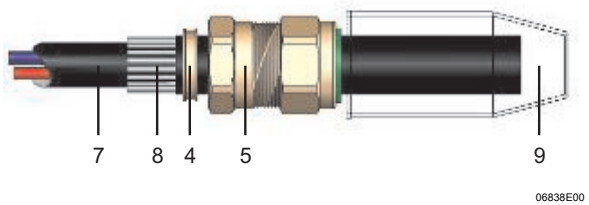
☞	L'utilisation d'une bague d'étanchéité est recommandée entre la paroi du boîtier et la douille filetée d'entrée.

Vue d'ensemble



1 Douille filetée d'entrée
2 Bague de pression avec filetage de raccordement
3 Cône
4 Bague de serrage
5 Adaptateur
6 Écrou-raccord

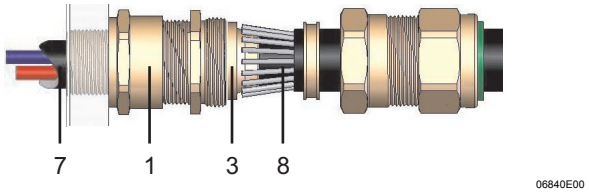
Préparation de l'installation



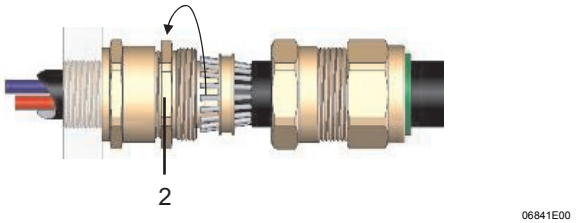
- Introduire le câble (7) dans le manchon PVC (9), en cas de besoin.
- Introduire le câble (7) dans l'adaptateur (5).
- Introduire le câble (7) dans la bague de serrage (4).
- Dénuder la gaine extérieure du câble et l'armure en fonction de la géométrie de l'appareil et les enlever.
- Enlever également 18 mm au max. de la gaine extérieure du câble et dénuder l'armure (8).

Procéder à l'installation

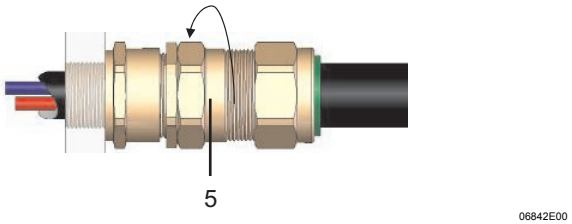
- Le cas échéant, passer la bague d'étanchéité sur la douille filetée d'entrée (1).
- Visser la douille filetée d'entrée (1) dans le boîtier (10).



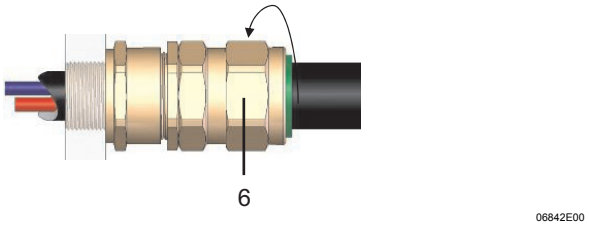
- Introduire le cône (3) dans la douille filetée d'entrée (1) en position correcte et en fonction du type d'armure.
- Pousser le câble (7) à travers la douille filetée d'entrée (1).
- Faire glisser l'armure (8) sur le cône.



- Visser la bague de pression avec filetage de raccordement (2) dans la douille filetée d'entrée.



- Maintenir la douille filetée d'entrée à l'aide d'une clé plate et visser l'adaptateur (5).



- Serrer à fond l'écrou-raccord (6).
- Procéder à l'installation du câble dans le boîtier.

FR

6 Mise en service

Avant de procéder à la mise en service de l'appareil et du presse-étoupe, s'assurer que

- ✗ le presse-étoupe n'est pas endommagé.
- ✗ le cas échéant, la bague d'étanchéité est présente et placée correctement.
- ✗ des trous non utilisés sont fermés hermétiquement au moyen de bouchons obturateurs normalisés conformément à la directive 94/9/CE.
- ✗ les câbles sont introduits correctement.
- ✗ les surfaces de contact des presse-étoupes (bague d'étanchéité) sont planes.

7 Entretien

- ▶ Le type et l'étendue des contrôles sont spécifiés dans les prescriptions nationales correspondantes (par ex. CEI/EN 60079-17).
- ▶ Calculer les délais de façon à ce que d'éventuels défauts prévisibles soient détectés à temps.

FR

Contrôler dans le cadre de l'entretien :

- ✗ le respect des températures admissibles (selon CEI/EN 60079-0)
- ✗ si les entrées de câbles présentent des fissures.
- ✗ la détérioration des joints d'étanchéité.

ANHANG

EG-BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG **Sira 06ATEX1188X**
Ausgabe 2

iii) Kabeleinführungen der Reihe 8163/2-**-E*F**/*-****

Codierung: II 2 G D oder I M2
Ex d IIC/Ex e II Ex d I/Ex e I
Ex d IIC Ex d I
Ex e II Ex e I
Ex tD A21 IP66

Die Kabeleinführungen der Reihe 8163/2-****-E*F**/*-** verfügen über ein vorderes Eingangselement mit Außengewinde und enthalten einen Evoprene Super G621-Elastomerdichtungsring sowie eine Nylon 6-Gleitscheibe, durch die der innere Kabelmantel feuerfest ist. Sie werden gemäß geltender technischer Vorgaben in den Einführungspunkt des zugehörigen Gehäuses verschraubt. Die Flammschutzdichtung erfolgt über ein angrenzendes Koppelelement, welches mit dem Hauptteil verbunden ist. Das Aufnahmegewinde kann mit einem optionalen 'O'-Ring ausgestattet werden, um einen zusätzlichen Eintrittsschutz zu realisieren. Die Befestigung des armierten oder drahtgeflechtbewehrten Kabels erfolgt durch das Zusammenwirken des Koppelelements, des Hauptteils und der verschiedenen optionalen Armierungs-Spannkonus- und Armierungs-Hülsen-Kombinationen, die miteinander verbunden werden. Eine äußere Dichtungsmutter mit einem Evoprene Super G621-Elastormerdichtungsring und einer Nylon 6-Aderendhülse wird in den Hauptteil verschraubt und bietet eine Abdichtung des äußeren Kabelmantels gegen Umwelteinflüsse.

Die Kabel werden über das äußere Dichtungssystem befestigt.

Weitere spezielle Konzeptionsmöglichkeiten

- Es können alternative Armierungs-Klemmelemente gemäß der Typkennzeichnung der Kabeleinführung eingesetzt werden. Die verschiedenen Ausführungen wirken sich auf die Eignung der Kabeleinführung für verschiedene armierte oder drahtgeflechtbewehrte Kabel aus.
- Es kann ein Element mit einem anderen Profil eingesetzt werden, das eine integrierte Erdung bietet. Die Typkennzeichnung gibt die Kabeleinführung an, die mit dieser Option ausgestattet ist.
- Es kann eine der Typkennzeichnung der Kabeleinführung entsprechende Metallmembran für den Abschluss bleiummantelter Kabel verwendet werden.
- Für die Aderendhülse kann alternativ das gleiche Material wie für die Kabeleinführung verwendet werden.

Die Kabeleinführungs- und Dichtungsgrößen werden durch die Gewinde- und Verschraubungsgröße bestimmt:

Verschraubungs-größe	Gewinde-größe	Innerer Kabelmantel Ø		SWA		STA, Stahlband-Armierung, biegsame Drahtgeflecht-Armierung* & drahtgeflechtbewehrt		Äußerer Kabelmantel Ø	
		Min. (mm)	Max. (mm)	Min. (mm)	Max. (mm)	Min. (mm)	Max. (mm)	Min. (mm)	Max. (mm)
20s/16	M20 x 1,5	3,1	8,6	0,9	1,00	0	1,0	6,1	11,5
20s	M20 x 1,5	6,1	11,6	0,9	1,25	0	1,0	9,5	15,9
20s/20	M20 x 1,5	6,1	11,6	0,9	1,25	0	1,0	12,5	20,9
20	M20 x 1,5	6,5	13,9	0,9	1,25	0	1,0	12,5	20,9
20/25	M20 x 1,5	6,5	13,9	0,9	1,25	0	1,0	18,2	26,2
25s	M25 x 1,5	11,1	19,9	1,25	1,6	0	1,0	14,0	22,0

Diese Bescheinigung und ihre Anhänge dürfen nur
als Ganzes und ohne Änderungen reproduziert werden.

Sira Certification Service
Rake Lane, Eccleston, Chester, CH4 9JN, England
Tel: +44 (0) 1244 670900
Fax: +44 (0) 1244 681330
Email: info@siracertification.com
Web: www.siracertification.com

Diese Bescheinigung wurde ursprünglich in Englisch abgefasst und dann ins Deutsche übersetzt. Sira Certification Service übernimmt keine Verantwortung für die Übersetzung und erklärt, dass die englische Version immer Vorrang hat.

sira CERTIFICATION

1 **BAUMUSTERPRÜFBESCHEINIGUNG**

2 Gerät zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen – Richtlinie 94/9/EG

3 Bescheinigungsnummer: **Sira 07ATEX4327X** Ausgabe: **2**

4 Gerät: **Kabeleinführungen (siehe Beschreibung)**

5 Hersteller: **R. STAHL Schaltgeräte GmbH**

6 Anschrift: Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg (Württ)
Deutschland

FR

7 Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind im Anhang und den darin aufgeführten Unterlagen zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.

8 Sira Certification Services bescheinigt die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption von Kategorie 3 Betriebsmitteln, zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen. Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen gemäß Anhang II der Richtlinie des Rated der Europäischen Gemeinschaften 9479/EG vom 23. März 1994.

Die Prüf- und Testergebnisse sind in den in Artikel 14.2 genannten vertraulichen Prüfberichten festgehalten.

9 Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden mit Ausnahme der im Anhang zu dieser Baumusterprüfbescheinigung aufgelisteten Anforderungen erfüllt durch Übereinstimmung mit:

EN 60079-0:2004
EN 60079-15:2003

10 Falls das Zeichen „X" hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.

11 Diese Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich ausschließlich auf die Ausführung der spezifizierten Geräte und nicht auf spezielle Teile welche nachträglich gefertigt wurden.

12 Die Kennzeichnung des Gerätes muss die folgenden Angaben enthalten:

II 3 G
Ex nR II

Projektnummer 51M16472
Klass.-Index 07

D R Stubbings BA MIET
Certification Manager

Diese Bescheinigung und ihre Anhänge dürfen nur als Ganzes und ohne Änderungen reproduziert werden.

Sira Certification Service
Rake Lane, Eccleston, Chester, CH4 9JN, England
Tel: +44 (0) 1244 670900
Fax: +44 (0) 1244 681330
Email: info@siracertification.com
Web: www.siracertification.com

Formular 9400, Ausgabe 1

Konformitätserklärung
Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité

R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
erklärt in alleiniger Verantwortung, *declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,*

dass das Produkt: *that the product:* *que le produit:*	**Kabel- und Leitungseinführung** *Cable glands* *Entrée de cable*
Typ(en), *type(s), type(s):*	**8163/2-....-...-..**

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.
est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) *Directive(s)* *Directive(s)*	**Norm(en)** *Standard(s)* *Norme(s)*
94/9/EG: **ATEX-Richtlinie** *94/9/EC: ATEX Directive* *94/9/CE: Directive ATEX*	EN 60079-0:2012 EN 60079-1:2007 EN 60079-7:2007 EN 60079-31:2009
Kennzeichnung, *marking, marquage:*	**II 2 G Ex d IIC Gb** **II 2 G Ex e IIC Gb** **II 2 D Ex tb IIIC T 80°C Db** **I M2 Ex d I Mb** **I M2 Ex e I Mb** **CE 0158**
EG-Baumusterprüfbescheinigung: *EC Type Examination Certificate:* *Attestation d'examen CE de type:*	**Sira 06 ATEX 1188 X** (Sira Certification Service, Rake Lane, Eccleston, Chester, CH4 9JN, England, NB0518)
Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie: *Product standards according to Low Voltage Directive:* *Normes des produit pour la Directive Basse Tension:*	EN 50262:1998 + A1:2001 + A2:2004
2004/108/EG: EMV-Richtlinie *2004/108/EC: EMC Directive* *2004/108/CE: Directive CEM*	**Nicht zutreffend nach Artikel 1, Absatz 3.** ***Not applicable according to article 1, paragraph 3.*** ***Non applicable selon l'article 1, paragraphe 3.***
Sonstige Normen: *Other Standards:* *Autres normes:*	BS 6121:1989

Spezifische Merkmale und Bedingungen für den Einbau siehe Betriebsanleitung.
Specific characteristics and how to incorporate see operating instructions.
Caractéristiques et conditions spécifiques pour l'installation voir le mode d'emploi.

Waldenburg, Datum 05.12.13

Ort und Datum *Place and date* *Lieu et date*	**Steffen Buhl** **Leiter Entwicklung Schaltgeräte** *Director R&D Switchgear* *Directeur R&D Appareillage*	**J.-P. Rückgauer** **Leiter Qualitätsmanagement** *Director Quality Management* *Directeur Assurance de Qualité*